οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 19

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την 20ή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 20

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν

(96/C 296/04)

COM(96) 420 τελικό — 96/0217(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 31 Ιουλίου 1996)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 113 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

ότι αποτελεί στόχο της ΕΚ η ύπαρξη χαλαρού συστήματος διεθνούς εμπορίου και επενδύσεων κεφαλαίου,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένες τρίτες χώρες έχουν θεσπίσει ή προτίθενται να θεσπίσουν νόμους, κανονισμούς και άλλες νομοθετικές διατάξεις που φιλοδοξούν να ρυθμίσουν τις δραστηριότητες φυσικών και νομικών προσώπων που υπόκεινται στη δικαιοδοσία των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ότι η εφαρμογή των εν λόγω νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών διατάξεων, εκτός της επικράτειάς τους, παραβιάζει το διεθνές δίκαιο·

ότι οι εν λόγω νόμοι και τα μέτρα που βασίζονται σ' αυτή τη νομοθεσία ή προκύπτουν από αυτή, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών και άλλων νομοθετικών διατάξεων, επηρεάζουν ή είναι σε θέση να επηρεάσουν την ισχύουσα έννομη τάξη και έχουν αρνητικές συνέπειες για τα οικονομικά συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο εξωτερικό και τα συμφέροντα των φυσικών και νομικών προσώπων που ασκούν τα δικαιώματά τους σύμφωνα με τα κοινά εισαγωγικά και εξαγωγικά καθεστώτα και την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας κεφαλαίων μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών·

ότι, στο πλαίσιο αυτών των εξαιρετικών περιστάσεων, είναι ανάγκη να αναληφθεί δράση σε κοινοτικό επίπεδο που θα προστατεύσει την ισχύουσα έννομη τάξη και τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας και των προσώπων αυτών στο εξωτερικό ιδίως με εξάλειψη, εξουδετέρωση, παρεμπόδιση ή άλλη αντιμέτωπιση των αρνητικών συνεπειών της προαναφερθείσας ξένης νομοθεσίας·

ότι η Επιτροπή θα συνεργάζεται κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού με επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών·

ότι η δράση αυτή λαμβάνει τη μορφή μέτρων που θα διευκολύνουν την επίτευξη των προαναφερθέντων στόχων·

ότι, για τη θέσπιση ορισμένων διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η συνθήκη δεν προβλέπει εξουσίες άλλες από αυτές του άρθρου 235,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Έκταση της προστασίας

Ο παρών κανονισμός προβλέπει την προστασία από την εφαρμογή στο εξωτερικό των νόμων που καθορίζονται στο παράρτημα και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή προκύπτουν από αυτούς, συμπεριλαμβανομένων των κανονι-

σμών και άλλων νομοθετικών διατάξεων, καθώς και την εξουδετέρωση των συνεπειών τους.

Βάσει πρότασης της Επιτροπής, το Συμβούλιο μπορεί να προσθέσει στο παράρτημα ή να διαγράψει από αυτό νόμους.

Άρθρο 2

Ενημέρωση

Κάθε πρόσωπο ανακοινώνει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή (1) κάθε πληροφορία που λαμβάνει σχετικά με τις άμεσες ή έμμεσες συνέπειες των νόμων ή μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1 για τα οικονομικά και χρηματοπιστωτικά συμφέροντα του εν λόγω προσώπου.

Άρθρο 3

Εμπιστευτικός χαρακτήρας

Όλες οι πληροφορίες που παρέχονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους δίδονται.

Οι πληροφορίες οι οποίες έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα ή παρέχονται εμπιστευτικά καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου. Δεν αποκαλύπτονται από την Επιτροπή χωρίς τη ρητή συγκατάθεση του προσώπου που τις παρέσχε.

Η ανακοίνωση των πληροφοριών αυτών επιτρέπεται, όταν η Επιτροπή έχει την υποχρέωση ή την άδεια να πράξει κάτι τέτοιο σε σχέση, ιδίως, με δικαστικές διαδικασίες. Για μια τέτοια ανακοίνωση απαιτείται να λαμβάνονται υπόψη τα νόμιμα συμφέροντα του ενδιαφερομένου προσώπου του οποίου τα επαγγελματικά μυστικά δεν επιτρέπεται να γνωστοποιούνται.

Το παρόν άρθρο δεν αποκλείει την αποκάλυψη γενικών πληροφοριών από την Επιτροπή.

Άρθρο 4

Μη αναγνώριση αποφάσεων

Καμία απόφαση δικαστηρίου εκτός της Κοινότητας η οποία λαμβάνεται κατ' εφαρμογή, αμέσως ή εμμέσως, των νόμων και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1 δεν αναγνωρίζεται ούτε επιβάλλεται καθ' οιονδήποτε τρόπο.

Άρθρο 5

Μη συμμόρφωση

Κανένα πρόσωπο δεν υποχρεούται να συμμορφώνεται, είτε αμέσως είτε μέσω αντιπροσώπου ή ενδιαμέσου προσώπου, ενεργώς ή με παράλειψη, με αξιώσεις ή απαγορεύσεις, συμπεριλαμβανομένων και των εκκλήσεων ξένων δικαστηρίων που βασίζονται ή προκύπτουν, αμέσως ή εμμέσως, από τους νόμους και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Είναι δυνατό να επιτραπεί στους ενδιαφερομένους, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 8, να συμμορφώνονται πλήρως ή μερικώς στο βαθμό που η μη συμμόρφωση θα έβλαπτε σοβαρά τα συμφέροντα των ιδίων ή της Κοινότητας.

Άρθρο 6

Αποκατάσταση ζημιών

Κάθε πρόσωπο έχει το δικαίωμα να ανακτά ποσά τα οποία κατέβαλε σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο υπέρ του οποίου εξεδόθη απόφαση δικαστηρίου τρίτης χώρας, εφόσον αποδειχθεί σε δικαστήριο της Κοινότητας ότι το ποσό που καταβλήθηκε βασίστηκε στους νόμους και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Μια τέτοια ανάκτηση μπορεί να επιτευχθεί εκ μέρους του φυσικού ή νομικού προσώπου υπέρ του οποίου εκδόθηκε η απόφαση ή εκ μέρους οποιουδήποτε νομικού προσώπου εγκατεστημένου στην Κοινότητα, το οποίο ανήκει στο εν λόγω πρόσωπο ή ελέγχεται από αυτό (2).

Άρθρο 7

Διαχειριστικές διατάξεις

Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού η Επιτροπή:

α) ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο για τις συνέπειες των νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών διατάξεων καθώς και άλλων σχετικών μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, και συντάσσει μια φορά κατ' έτος πλήρη σχετική δημόσια έκθεση·

β) παρέχει άδειες υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5·

γ) προσθέτει ή διαγράφει, κατά περίπτωση, αναφορές στο παράγωγο δίκαιο ή σε άλλες νομοθετικές διατάξεις που προκύπτουν από τους νόμους που καθορίζονται στο παράρτημα και εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού·

(1) Οι πληροφορίες αποστέλλονται στην ακόλουθη διεύθυνση: Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση I, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Βρυξέλλες.

(2) Νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο στην Κοινότητα:
— «ανήκει» σε άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο, αν αυτό κατέχει περισσότερο από το 50 % των μετοχών,
— «ελέγχεται» από άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο, αν αυτό έχει την εξουσία να διορίζει την πλειονότητα των διευθυντών του ή κατευθύνει με άλλο τρόπο τις δραστηριότητές του.

δ) δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* τις αποφάσεις στις οποίες εφαρμόζεται το άρθρο 4.

Άρθρο 8

Για την εφαρμογή των στοιχείων β) και γ) του άρθρου 7, η Επιτροπή συνεργάζεται με επιτροπή που αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των προτεινόμενων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο εντός χρονικού ορίου που θέτει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη εκδίδεται με την πλειοψηφία που ορίζεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης στην περίπτωση αποφάσεων που καλείται να εκδώσει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών στο πλαίσιο της επιτροπής σταθμίζονται με τον τρόπο που ορίζεται στο εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα που εφαρμόζονται αμέσως. Ωστόσο, αν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ανακοινώνονται στη συνέχεια από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή είναι δυνατό να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για περίοδο όχι μεγαλύτερη από ένα μήνα από την ημερομηνία της εν λόγω ανακοίνωσης.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός του χρονικού ορίου που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο.

Άρθρο 9

Γενικές και τελικές διατάξεις

Κάθε κράτος μέλος οφείλει να καθορίσει τις κυρώσεις που πρόκειται να επιβληθούν σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Τέτοιες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες προς την παράβαση και αποτρεπτικές.

Άρθρο 10

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαία για τα μέτρα που θεσπίζονται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και για όλες τις πληροφορίες σχετικά με τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στο έδαφος της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένου του εναερίου χώρου της, και σε κάθε αεροσκάφος ή σκάφος που υπόκειται στη δικαιοδοσία ή τον έλεγχο κράτους μέλους, καθώς και σε κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, του δημόσιου ή ιδιωτικού τομέα, εγκατεστημένο στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΝΟΜΟΙ, ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

που αναφέρονται στο άρθρο 1

ΧΩΡΑ: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Νόμοι

1. «National Defense Authorization Act for Fiscal Year 1993», Title XVII — Cuban Democracy Act of 1992, section 1706.

2. «Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act» of 1996.

Κανονισμοί

1.31 CFR (Code of Federal Regulations) Ch. V (7-1-95 edition) Part 515 — Cuban Assets Control Regulations, subpart E — Licenses, Authorizations and Statements of Licensing Policy.